



BOSCH



Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)

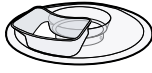
Serie I 8 OptiMUM

MUM9...

[ro]	Manual de utilizare	Robot de bucătărie universal	6
[bg]	Ръководство за употреба	Универсален кухненски робот	25



A



B



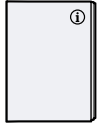
C



D

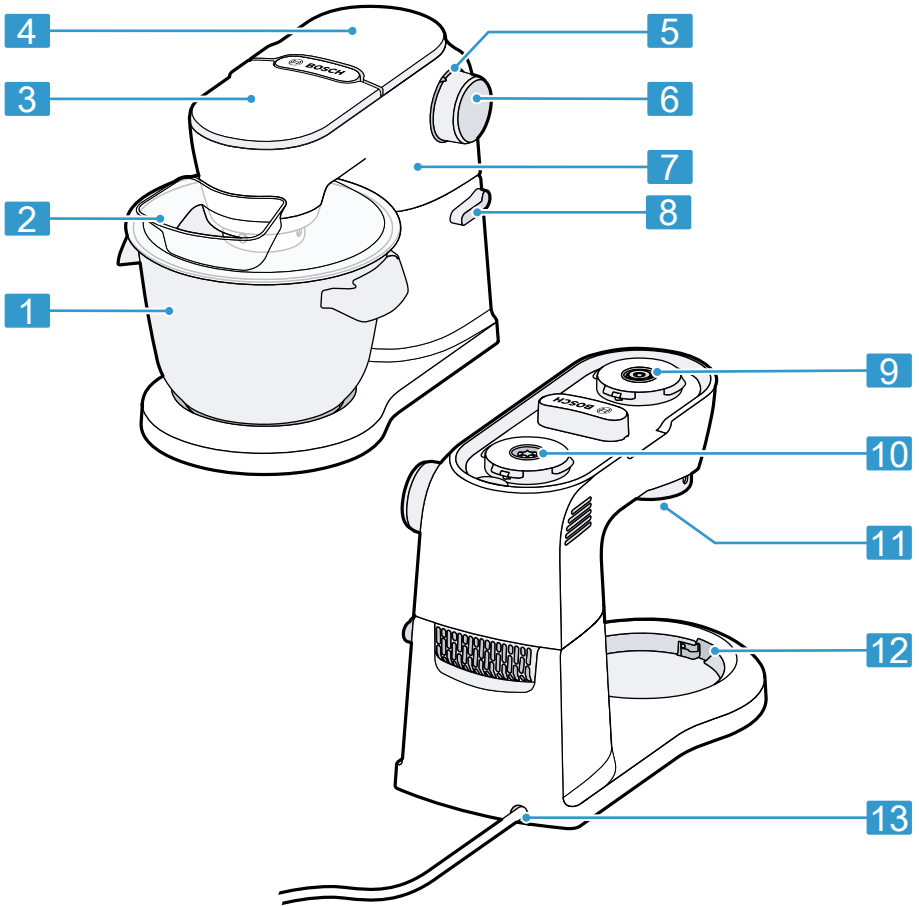


E

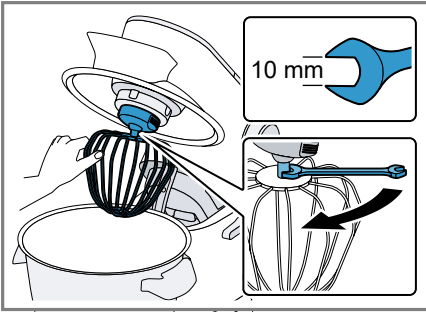


F

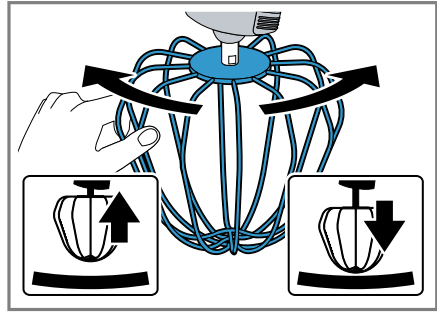
1



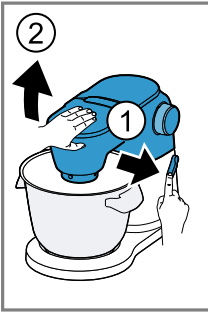
2



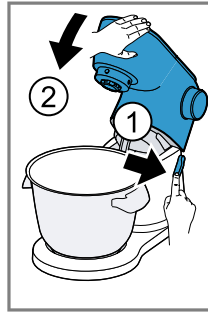
3



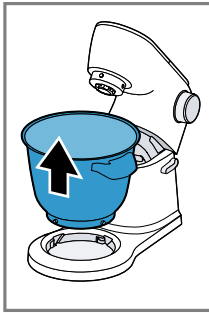
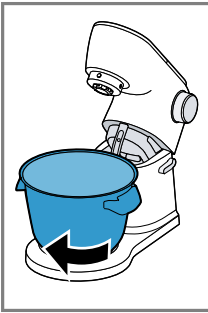
4



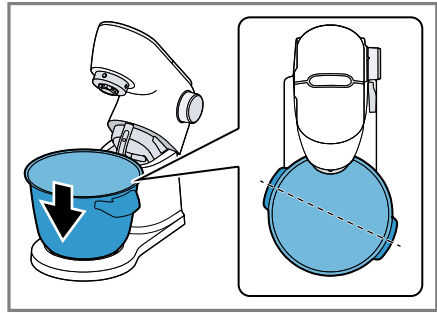
5



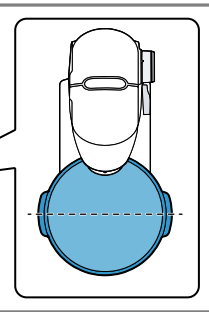
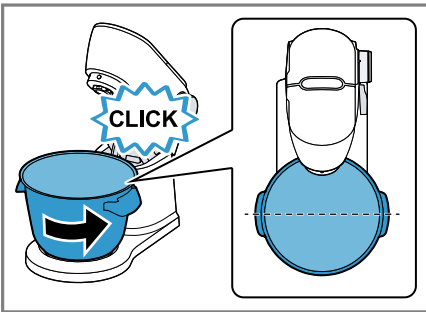
6



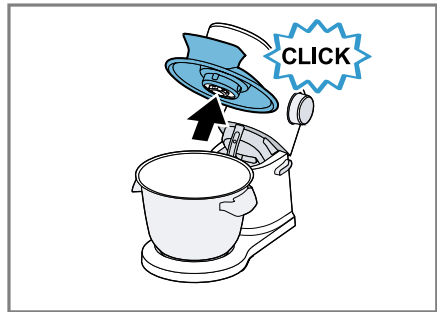
7



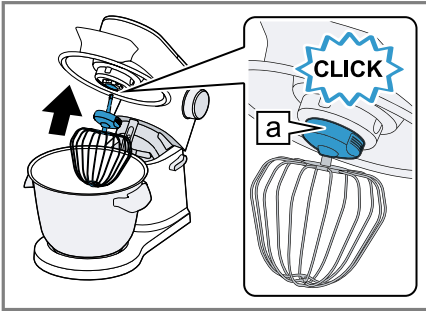
8



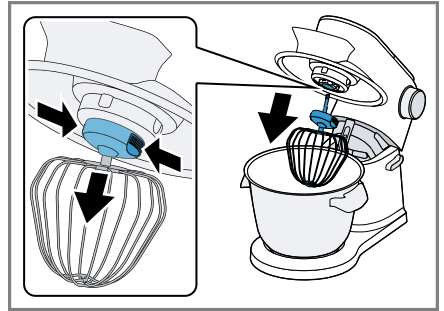
9



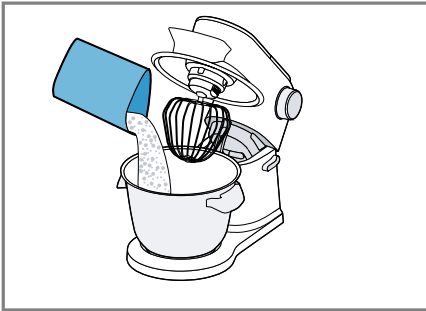
10



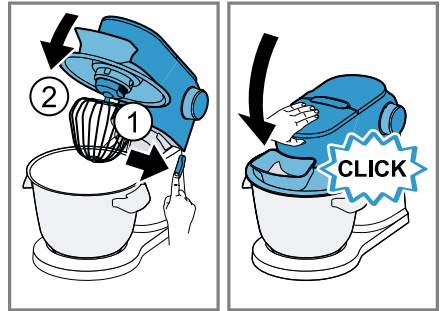
11



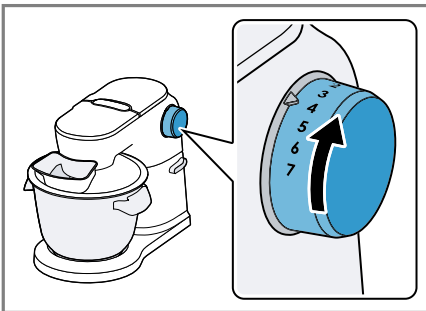
12



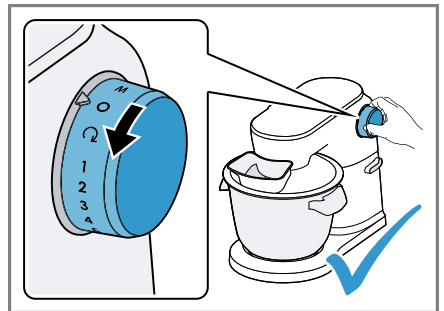
13



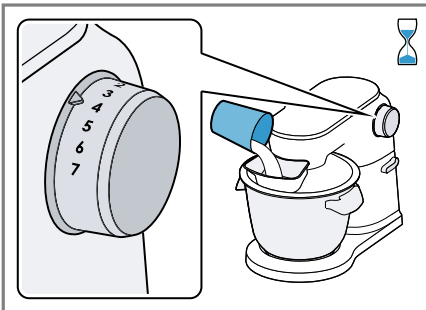
14



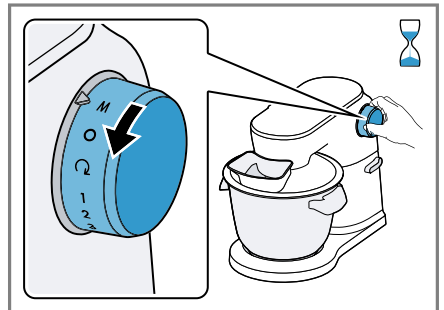
15



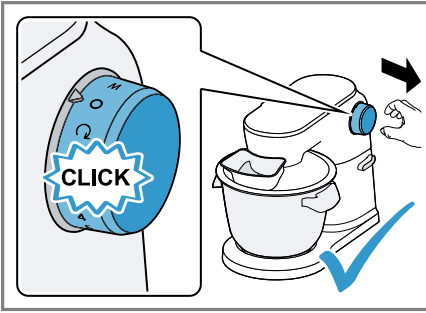
16



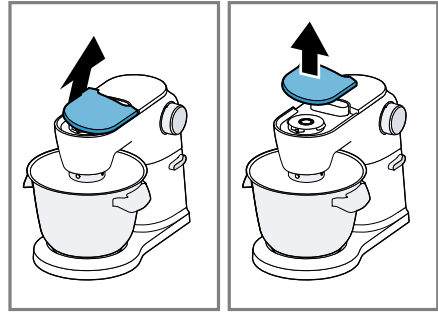
17



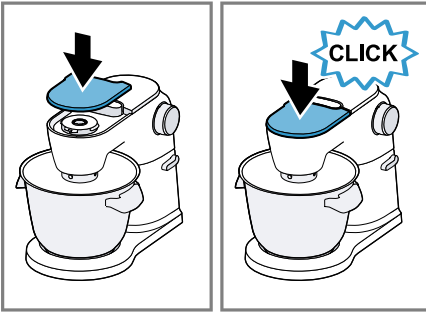
18












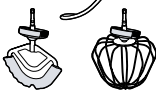
19



20



21

					
	✓	✗	✗	✗	✗
 	✓	✓	✓	✓	✓
 	✓	✓	✓	✓	✓

22

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să consultați Ghidul utilizatorului digital.



Cuprins

1 Siguranța	7	7.8 Îndepărtați capacul castronului de pe acesta.....	16
1.1 Instrucțiuni generale	7	7.9 Montarea ustensilelor	16
1.2 Utilizarea conform destinației	7	7.10 Demontarea ustensilelor	16
1.3 Limitare a cerului de utilizatori.....	8	7.11 Prelucrare	16
1.4 Indicații de siguranță	8	7.12 Capac de protecție al acționării.....	18
2 Evitarea deteriorărilor	11	8 Curățare și îngrijire	18
3 Protecția mediului și economisirea	11	8.1 Produse de curățare	18
3.1 Predarea la deșeuri a ambalajului	11	8.2 Curățarea aparatului de bază.....	18
4 Despachetarea și verificarea	11	8.3 Vedere de ansamblu curățare	18
4.1 Despachetarea aparatului și pieselor acestuia	11	9 Accesorii speciale.....	19
4.2 Pachetul de livrare.....	11	10 Rețete și exemple de utilizare	19
4.3 Instalarea aparatului.....	12	10.1 Prezentare generală a rețetelor.....	19
5 Cunoașterea	12	11 Remediați defecțiunile	22
5.1 Aparatul	12	12 Evacuarea ca deșeu	24
5.2 Comutatorul rotativ	12	12.1 Predarea aparatului vechi	24
5.3 Sisteme de acționare	12	13 Serviciul clienți.....	24
5.4 Ustensile.....	13	13.1 Numărul de produs (Nr. E) și numărul de fabricație (FD).....	24
5.5 Sisteme de siguranță	14		
6 Înainte de prima utilizare	15		
6.1 Pregătirea aparatului	15		
7 Utilizarea de bază	15		
7.1 Lungimea cablului	15		
7.2 Pozițiile brațului rotitor	15		
7.3 Deschidere braț rotitor	15		
7.4 Închidere braț rotitor.....	15		
7.5 Scoaterea castronului.....	16		
7.6 Așezarea castronului.....	16		
7.7 Fixați capacul castronului pe acesta.....	16		



1 Siguranța

Respectați următoarele instrucțiuni de siguranță.

1.1 Instrucțiuni generale

- Citiți cu atenție acest manual.
- Țineți cont de instrucțiunile suplimentare atunci când utilizați accesoriile din pachetul de livrare sau opționale.
- Păstrați instrucțiunile, precum și informațiile producătorului în vederea utilizării ulterioare sau înmânării acestora următorului proprietar.
- Nu este permisă punerea în funcțiune a aparatului dacă acesta a fost deteriorat în timpul transportului.

1.2 Utilizarea conform destinației

Utilizați acest aparat numai:

- împreună cu piesele și accesoriile originale.
- pentru utilizările suplimentare care sunt descrise în instrucțiunile accesoriilor incluse în pachetul de livrare sau ale celor opționale.
- pentru amestecarea, frământarea și baterea alimentelor.
- sub supraveghere.
- în locuința proprie și în încăperi închise din mediul casnic, la temperatura camerei.
- pentru cantități și durate uzuale de procesare.
- până la o înălțime de 2000 m deasupra nivelului mării.

Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică atunci când:

- nu folosiți aparatul.
- nu supravegheați aparatul.
- asamblați aparatul.
- dezamblați aparatul.
- curățați aparatul.
- vă apropiați de piesele aflate în rotație.
- înlocuiți accesoriile.

- vă confrunțați cu o defecțiune.

1.3 Limitare a cercului de utilizatori

Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite în legătură cu utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta.

Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul.

Curățarea și întreținerea aparatului nu trebuie să fie efectuate de copii decât sub supraveghere.

Acest aparat nu trebuie utilizat de copii. Copiii trebuie ținuti la distanță de aparat și de cablul de alimentare electrică al acestuia.

1.4 Indicații de siguranță

Respectați instrucțiunile de siguranță.

AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!

Un aparat deteriorat sau un cablu de alimentare de la rețea deteriorat este periculos.

- ▶ Nu utilizați niciodată un aparat deteriorat.
- ▶ Nu utilizați un aparat care are suprafața cu fisuri sau spartă.
- ▶ Nu trageți niciodată de cablul de alimentare electrică pentru a deconecta aparatul de la rețeaua de alimentare electrică. Scoateți întotdeauna din priză ștecherul cablului de alimentare electrică.
- ▶ Dacă aparatul sau cablul de alimentare electrică este deteriorat, scoateți imediat ștecherul din priză sau decuplați siguranța din cutia cu siguranțe.
- ▶ Contactați unitatea de service abilitată. → *Pagina 24*

Instalările executate incorect sunt periculoase.

- ▶ Aparatul se va conecta și utiliza numai conform datelor de pe plăcuța cu date tehnice.
- ▶ Aparatul se va racorda doar la o priză de curent alternativ cu împământare, instalată regulamentar.
- ▶ Sistemul de protecție a instalației de alimentare cu energie electrică a clădirii trebuie să fie instalat corect.

Reparațiile executate incorect sunt periculoase.

- ▶ Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului.
- ▶ La reparația aparatului trebuie utilizate numai piese de schimb originale.
- ▶ Dacă se deteriorează cablul de racordare la rețea al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolele.

Pătrunderea umidității în interiorul aparatului poate provoca electrocutări.

- ▶ Nu cufundați niciodată aparatul sau cablul de alimentare de la rețea în apă sau nu le curățați în mașina de spălat vase.
- ▶ Utilizați aparatul numai în spații închise.
- ▶ Nu expuneți niciodată aparatul la căldură și umiditate excesive.
- ▶ Nu utilizați pentru curățarea aparatului aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.

O izolație deteriorată a cablului de alimentare electrică este periculoasă.

- ▶ Cablul de alimentare electrică nu trebuie să intre niciodată în contact cu surse de căldură sau cu componentele fierbinți ale aparatului.
- ▶ Cablul de alimentare electrică nu trebuie să intre niciodată în contact cu vârfuri sau muchii ascuțite.
- ▶ Nu este permisă îndoirea, strangularea sau modificarea cablului de alimentare electrică.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de incendiu!

Supraîncălzirea poate conduce la inflamarea aparatului și a altor piese componente.

- ▶ Nu așezați aparatul niciodată pe sau în apropiere de suprafețe fierbinți.

⚠️ AVERTISMENT – Pericol de rănire!

Angrenajele, ustensilele sau piesele accesorii rotative pot conduce la răniri.

- ▶ Nu țineteți mâinile, părul, îmbrăcămintea și alte ustensile în apropierea pieselor care se rotesc.
- ▶ Montați și scoateți ustensilele și accesoriile numai când mecanismul de acționare este oprit și aparatul este decuplat.
- ▶ Înainte de schimbarea ustensilelor sau a curățării opriți aparatul și deconectați-l de la rețea.
- ▶ Utilizați ustensilele numai cu castronul montat, capacul aplicat și capacele de protecție ale sistemului de acționare puse.
- ▶ În timpul prelucrării nu deschideți niciodată brațul pivotant. Este periculos să operați aparatul cu piese deteriorate, deoarece poate duce la vătămări corporale.
- ▶ Piesele care prezintă rupturi sau alte deteriorări sau care nu sunt fixate corect vor fi schimbate cu piese de schimb originale.

⚠️ AVERTISMENT – Pericol de strivire!

Vă puteți prinde mâinile sau degetele.

- ▶ La coborârea brațului rotitor nu introduceți mâna în carcasă sau în castron.

⚠️ AVERTISMENT – Pericol de asfixiere!

Copiii se pot înfășura în ambalaj sau și-l pot trage pe cap, asfixiindu-se.

- ▶ Nu lăsați copii în apropierea ambalajului.
 - ▶ Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj.
- Copii pot aspira sau înghiți piesele mici și se pot asfixia.
- ▶ Nu lăsați copii în apropierea pieselor mici.
 - ▶ Nu lăsați copii să se joace cu piesele mici.

⚠️ AVERTISMENT – Pericol de afectare a sănătății!

Impuritățile de pe suprafețe pot periclita starea de sănătate.

- ▶ Respectați indicațiile privind curățarea.
- ▶ Curățați înainte de fiecare utilizare suprafețele care intră în contact cu alimentele.

2 Evitarea deteriorărilor

ATENȚIE!

Utilizarea neconformă poate duce la apariția unor deteriorări.

- ▶ Nu utilizați concomitent mecanisme de acționare diverse.
- ▶ Respectați marcasele colorate de la accesorii și de la mecanismul de acționare.
- ▶ Nu utilizați niciodată aparatul mai mult decât este necesar.
- ▶ Nu lăsați niciodată aparatul să funcționeze în gol.
- ▶ Nu utilizați niciodată piesele și accesoriile originale pentru alte aparate.
- ▶ Respectați cantitățile maxime de prelucrare.
- ▶ Nu depozitați corpuri străine în vas.

3 Protecția mediului și economisirea

3.1 Predarea la deșeuri a ambalajului

Ambalajele sunt ecologice și reciclabile.

- ▶ Eliminați componentele separat, în funcție de tipul acestora.

4 Despachetarea și verificarea

În momentul desăpachetării, țineți cont de indicațiile prezentate în continuare.

4.1 Despachetarea aparatului și pieselor acestuia

1. Scoateți aparatul din ambalaj.
2. Scoateți din ambalaj și așezați separat toate celelalte piese și documentele însoțitoare.
3. Îndepărtați materialul de ambalare rămas.
4. Îndepărtați eticheta și foliile existente.

4.2 Pachetul de livrare

După despachetare verificați ca livrarea să fie completă și ca toate piesele să nu prezinte eventuale deteriorări din transport.

Notă: În funcție de dotare, aparatul poate fi livrat împreună cu mai multe accesorii. Restul produselor din pachetul de livrare îl găsiți în instrucțiunile pentru accesorii.

→ Fig. 1

A	Aparat de bază cu castron de amestecat
B	Capac cu canal de alimentare integrat
C	Palete de amestecare Profi Flexi ¹
D	Tel pentru bătut Profi
E	Palete de frământare
F	Documentele însoțitoare

¹ În funcție de model

4.3 Instalarea aparatului

AVERTISMENT Pericol de incendiu!

Supraîncălzirea poate conduce la inflamarea aparatului și a altor piese componente.

- ▶ Nu așezați aparatul niciodată pe sau în apropiere de suprafețe fierbinți.
1. Așezați aparatul pe o suprafață de lucru stabilă, plană, curată și netedă.
 2. Extrageți cablul de alimentare până la lungimea necesară.
→ "Lungimea cablului", Pagina 15
Nu introduceți fișa de rețea.

5 Cunoașterea

5.1 Aparatul

Aici găsiți o privire de ansamblu asupra componentelor aparatului dvs.

→ Fig. **2**

1	Castronul pentru amestecat din oțel inoxidabil
2	Capac cu canal de alimentare integrat
3	Capac de protecție pentru mecanismul de acționare 2
4	Capac de protecție pentru mecanismul de acționare 3
6	Comutatorul rotativ
7	Braț rotitor
8	Tastă de deblocare pentru brațul rotitor
9	Sistem de acționare 2, galben
10	Sistem de acționare 3, roșu

11	Sistem principal de acționare, negru
12	Decupaje pentru castron
13	Păstrarea cablului

5.2 Comutatorul rotativ

Prin intermediul comutatorului rotativ porniți și opriți prelucrarea și alegeți viteza de prelucrare.

Simbol	Funcție
○	Oprirea prelucrării.
⌚	Încorporați ingredientele la viteza cea mai redusă.
1	Prelucrați ingredientele cu viteză redusă.
7	Prelucrați ingredientele la cea mai mare viteză.
M	Prelucrați ingredientele un timp scurt la cea mai mare viteză. → "Utilizarea funcției de impuls", Pagina 17

Recomandare: Puteți seta viteza cu variație continuă între 1 și 7.

5.3 Sisteme de acționare

Aparatul este dotat cu diverse sisteme de acționare care sunt adaptate în mod special la ustensilele și accesoriiile acestuia.

Notă: Sistemele de acționare 2 și 3 sunt acoperite cu capace de protecție.

→ "Capac de protecție al acționării", Pagina 18




Marcajele colorate

Sistemele de acționare sunt marcate prin marcaje colorate.

Aceste marce colorate se regăsc și la accesorii pentru ca acestea să poată fi atribuite la sistemul de acționare corespunzător.

Prezentare generală a sistemelor de acționare

Aici se găsește o prezentare generală a sistemelor de acționare și scopul utilizării acestora.

Sistemul de acționare	Utilizare
 Sistem principal de acționare, negru	Pentru ustensile și accesorii, de ex. <ul style="list-style-type: none"> Mașina de tocat carne Accesoriu pentru paste
 Sistem de acționare 2, galben	Pentru accesorii marcate cu galben, de ex. <ul style="list-style-type: none"> Tăietor continuu Accesoriu multimixer
 Sistem de acționare 3, roșu	Pentru accesorii marcate cu roșu, de ex. <ul style="list-style-type: none"> Accesoriu din sticlă pentru mixer Set multi - mărunțitor

5.4 Ustensile

Aici aflați informațiile principale referitoare la diversele ustensile. Ustensilele sunt dotate cu un capac de protecție pentru a proteja sistemul de acționare de impurități.




Cele două taste de ejectare de pe capacul de protecție servesc la extragerea mai simplă a ustensilelor.

→ "Demontarea ustensilelor",

Pagina 16

Prezentare generală ustensile

Folosii ustensilele adecvate în funcție de utilizare.

Ustensilă	Utilizare
	Palete de frământare <ul style="list-style-type: none"> Frământarea aluatului de ex., aluat dospit, aluat de pâine, aluat pentru pizza, aluat pentru paste făinoase, aluat de patiserie. Încorporarea de ingrediente în aluat, cum ar fi de ex., semințele.
	Palete de amestecare Profi Flexi ¹ <ul style="list-style-type: none"> Prepararea aluatului, de ex. aluat pentru prăjituri, tarte de fructe. Încorporarea de ingrediente în aluat, cum ar fi de ex., stafidele sau bucățele de ciocolată.
	Tel pentru băț Profi <ul style="list-style-type: none"> Bătura albușului spumă sau prepararea de frișcă (cu conținut minim de 30 % grăsimi). Prepararea de aluaturi ușoare, de ex., aluaturi de biscuiți.

¹ În funcție de model

Setări fine a telului pentru băț Profi

Cu ajutorul setărilor fine corecți distanța dintre castron și telul pentru băț Profi.

Notă: Telul pentru bătut Profi este reglat din fabrică astfel încât ingredientele să fie amestecate în mod optim.

Corectarea reglajului ustensilelor

ATENȚIE!

Aparatul și ustensilele se pot deteriora datorită unui reglaj incorect a ustensilelor.

- ▶ Nu utilizați niciodată ustensile care ating castronul.

Cerințe

- Fișă de rețea nu este introdusă în priză.
 - Brațul rotitor este deschis.
 - Telul pentru bătut Profi este montat.
 - Castronul este montat.
1. Țineți cu o mână telul de bătut în partea de jos și slăbiți contrapiulița cu o cheie fixă, în sensul acelor de ceasornic.

→ Fig. 3

2. Pentru a modifica distanța răsușiți ustensila.

→ Fig. 4

Respectați valorile din tabel:

Setare	Distanță
Setare optimă	3 mm
O rotație în sensul acelor de ceasornic	1 mm mai mult
O rotație în sensul contrar al acelor de ceasornic	1 mm mai puțin

3. Apăsați tasta de deblocare și apăsați în jos brațul rotitor până se înclichează.
4. Verificați setarea.
5. Apăsați tasta de deblocare și ridicați brațul rotitor până se înclichează.

6. Țineți cu o mână telul de bătut în partea de jos și strângeți contrapiulița cu o cheie fixă, în sensul contrar al acelor de ceasornic.

5.5 Sisteme de siguranță

Aici găsiți o privire de ansamblu asupra sistemelor de siguranță a aparatului dvs.

Siguranța la pornire

Siguranța la pornire împiedică pornirea accidentală a aparatului dvs.

Aparatul poate fi pornit și operat numai dacă,

- brațul rotitor este înclichetat în poziția 1 și castronul este montat.
- brațul rotitor este înclichetat în poziția 1 și adaptorul universal este montat pe sistemul de acționare principal.

Siguranța la repornire

Siguranța pentru o repornire accidentală împiedică repornirea automată a preparării efectuate de aparatul dvs. după o întrerupere de curent.

După o întrerupere de curent aparatul este din nou conectat. Prelucrarea poate fi repornită numai după ce comutatorul rotativ a fost poziționat pe O.

Siguranța la suprasarcină

Siguranța la suprasarcină previne ca motorul și celelalte componente să se deterioreze datorită unei suprasolicități.

Motorul se deconectează, dacă

- se prelucrează o cantitate prea mare.
- se prelucrează prea mult timp.
- ustensilele sau accesoriile s-au blocat.

Siguranța brațului rotativ

Siguranța brațului rotativ împiedică posibilitatea de a deschide brațul rotativ, atunci când un accesoriu este fixat pe sistemul de acționare.

6 Înainte de prima utilizare

Pregătiți aparatul pentru utilizare.

6.1 Pregătirea aparatului

1. Apăsați tasta de deblocare și ridicați brațul rotitor până se înclichează.
→ *"Deschidere braț rotitor", Pagina 15*
2. Rotiți castronul în sens contrar acelor de ceasornic, și scoați-l.
→ *"Scoaterea castronului", Pagina 16*
3. Toate piesele care intră în contact cu alimentele se curăță înainte de prima utilizare.
→ *"Curățare și îngrijire", Pagina 18*
4. Așezați la îndemână piesele curățate și uscate în vederea utilizării.

7 Utilizarea de bază

7.1 Lungimea cablului



Adaptați lungimea cablului de rețea la aceea care vă este necesară.

Reglați lungimea cablului prin compartimentul pentru cablu

1. Extrageți cablul de alimentare până la lungimea necesară.
2. Pentru a scurta lungimea cablului împingeți-l în compartimentul pentru cablu.

7.2 Pozițiile brațului rotitor

Aici puteți vizualiza o prezentare generală a pozițiilor brațului rotitor.

Poziția	Utilizare
Poziția 1 	Brațul rotitor este închis. <ul style="list-style-type: none"> ■ Prelucrarea ingredientelor cu ustensilele. ■ Utilizarea accesoriilor la sistemul de acționare principal, de ex. Mașina de tocat carne. ■ Utilizarea accesoriilor la sistemul de acționare 2, de ex. Tăietor continuu ■ Utilizarea accesoriilor la sistemul de acționare 3, de ex. Accesoriu din sticlă pentru mixer
Poziția 2 	Brațul rotitor este deschis. <ul style="list-style-type: none"> ■ Introduceți sau scoateți castronul. ■ Așezați sau îndepărtați capacul. ■ Montați sau demontați ustensilele. ■ Umpleți ingrediente în castron.

7.3 Deschidere braț rotitor

- ▶ Apăsați tasta de deblocare și ridicați brațul rotativ până se înclichează.
→ Fig. 5
- ✓ Brațul rotitor este fixat în poziția 2.

7.4 Închidere braț rotitor

- ▶ Apăsați tasta de deblocare și apăsați în jos brațul rotitor până se înclichează.
→ Fig. 6
- ✓ Brațul rotitor este fixat în poziția 1.

7.5 Scoaterea castronului

- ▶ Rotiți castronul în sens contrar acelor de ceasornic, și scoați-l.
→ Fig. 7

7.6 Așezarea castronului

1. Așezați castronul pe aparatul de bază.
→ Fig. 8
Acordați atenție decupajelor de pe aparatul de bază.
2. Rotiți castronul în sens contrar acelor de ceasornic până se înclichetează.
→ Fig. 9

7.7 Fixați capacul castronului pe acesta

Cerință: Nu este montată nicio ustensilă.

- ▶ Apăsăți capacul pe sistemul principal de acționare până se înclichetează.
→ Fig. 10
Canalul de alimentare trebuie să fie orientat înspre față.

7.8 Îndepărtați capacul castronului de pe acesta

Cerință: Nu este montată nicio ustensilă.

- ▶ Scoateți capacul de pe sistemul de acționare.

7.9 Montarea ustensilelor

1. Alegeți ustensilele necesare.
→ "Prezentare generală ustensile",
Pagina 13

2. Apăsăți ustensilele în sistemul principal de acționare până se înclichetează.

→ Fig. 11

Capacul de protecție [a] trebuie să acopere complet sistemul principal de acționare.

7.10 Demontarea ustensilelor

- ▶ Strângeți cele două taste de ejecție [b] și trageți ustensilele complet afară din sistemul de acționare.


→ Fig. 12

7.11 Prelucrare

Aici aflați informații esențiale pentru prelucrarea alimentelor.

Recomandări cu privire la viteză

Respectați recomandările cu privire la viteză pentru a obține rezultate optime.

Setare	Utilizare
	Încorporarea prin amestecare și amestecarea ușoară a ingredientelor de ex., a spumei din albuș.
1-2	Bateria și amestecarea ingredientelor.
3	Frământarea aluaturilor grele de ex. aluatul dospit.
5-7	Amestecarea și bateria ingredientelor, de ex., frișca.
M	Bateți și mixați ingredientele un timp scurt la cea mai mare viteză. → "Utilizarea funcției de impuls", Pagina 17

Prelucrarea ingredientelor cu ustensilele

AVERTISMENT Pericol de rănire!

Angrenajele, ustensilele sau piesele accesorii rotative pot conduce la răniri.

- ▶ Nu țineți mâinile, părul, îmbrăcămintea și alte ustensile în apropierea pieselor care se rotesc.
- ▶ Montați și scoateți ustensilele și accesoriile numai când mecanismul de acționare este oprit și aparatul este decuplat.
- ▶ Înainte de schimbarea ustensilelor sau a curățării opriți aparatul și deconectați-l de la rețea.
- ▶ Utilizați ustensilele numai cu castronul montat, capacul aplicat și capacele de protecție ale sistemului de acționare puse.
- ▶ În timpul prelucrării nu deschideți niciodată brațul pivotant.

Cerințe

- Castronul este montat.
- Capacul castronului este montat.
- Ustensila necesară este montată.

1. Umpleți ingredientele în castron.

→ Fig. **13**

2. Apăsăți tasta de deblocare și apăsați în jos brațul rotitor până se înclichează.

→ Fig. **14**

3. Introduceți ștecherul.

4. Aduceți comutatorul rotativ în dreptul vitezei dorite.

→ Fig. **15**

5. Procesăți ingredientele până când obțineți rezultatul dorit.

6. Aduceți comutatorul rotativ în poziția O.

→ Fig. **16**

Așteptați ca aparatul să se oprească.

7. Scoateți ștecherul din priză.

Recomandări

- În timpul prelucrării puteți oricând să modificați viteza sau să întrerupeți prelucrarea.
- Curățați toate piesele imediat după utilizare, pentru ca resturile să nu se usuce pe ele.

Adăugarea ingredientelor

1. În timpul prelucrării adăugați celelalte ingrediente prin canalul de alimentare din capac.

→ Fig. **17**

2. Pentru a adăuga cantități mai mari de alimente, aduceți comutatorul rotativ în poziția O.

Așteptați ca aparatul să se oprească.

3. Apăsăți tasta de deblocare și ridicați brațul rotativ până se înclichează.

4. Umpleți ingredientele în castron.

5. Apăsăți tasta de deblocare și apăsați în jos brațul rotitor până se înclichează.

6. Procesăți ingredientele până când obțineți rezultatul dorit.

Utilizarea funcției de impuls

1. Aduceți comutatorul rotativ în poziția M și mențineți-l în această poziție.

→ Fig. **18**

✓ Ingredientele sunt procesate la viteza maximă.

2. Eliberați comutatorul rotativ.

→ Fig. **19**

✓ Comutatorul rotativ sare la O.

✓ Procesarea este oprită.

Recomandare

Funcția de impuls este foarte adecvată la utilizarea urătoarelor accesorii:

- Accesoriu din sticlă pentru mixer

ro Curățare și îngrijire

- Set multi - mărunțitor
- Accesoriu multimixer

7.12 Capac de protecție al acționării

Scoateți capacul de protecție pentru a utiliza accesoriile pe sistemul de acționare 2 sau 3.

Îndepărtați capacul de protecție al sistemului de acționare

- ▶ Ridicați de eclisa laterală capacul de protecție de pe sistemul de acționare 2 sau 3 și scoateți-l.
→ Fig. **20**

Montarea capacului de protecție al sistemului de acționare

- ▶ Montați la loc și apăsați ferm capacul de protecție al sistemului de acționare 2 sau 3.
→ Fig. **21**

8 Curățare și îngrijire

Pentru a asigura funcționarea optimă a aparatului pentru o perioadă îndelungată de timp, curățați-l și îngrijiți-l cu atenție.

8.1 Produse de curățare

Interesați-vă care sunt produsele de curățare adecvate pentru aparatul dvs.

ATENȚIE!

Utilizarea unor produse de curățare necorespunzătoare sau un mod de curățare impropriu poate duce la deteriorarea aparatului.

- ▶ Nu utilizați agenți de curățare cu conținut de alcool sau alcool etilic.
- ▶ Nu utilizați obiecte tăioase, ascuțite sau metalice.

- ▶ Nu utilizați lavete abrazive sau detergenți.

8.2 Curățarea aparatului de bază

AVERTISMENT

Pericol de electrocutare!

Pătrunderea umidității în interiorul aparatului poate provoca electrocutarea.

- ▶ Nu cufundați niciodată aparatul sau cablul de alimentare de la rețea în apă sau nu le curățați în mașina de spălat vase.
- ▶ Nu utilizați pentru curățarea aparatului aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.

1. Scoateți capacele de protecție ale sistemelor de acționare.
2. Ștergeți aparatul de bază și capacele de protecție ale sistemelor de acționare cu o lavetă moale, umedă și după aceea uscați-le.
3. Ștergeți aparatul de bază și capacele de protecție ale sistemelor de acționare cu o lavetă moale, pentru a le usca.

8.3 Vedere de ansamblu curățare

Aici găsiți o vedere de ansamblu despre cum puteți curăța aparatul și celelalte piese componente cel mai bine.

→ Fig. **22**

Recomandare: Pe piesele din material plastic pot apărea colorări, de ex. după prelucrarea morcovilor. Îndepărtați aceste colorări cu o lavetă moale și câteva picături de ulei de masă.

9 Accesorii speciale

Puteți achiziționa accesorii de la unitățile de service abilitate, din comerțul de specialitate sau de pe internet. Utilizați numai accesorii originale special destinate pentru aparatul dumneavoastră.

Accesoriile sunt proiectate special pentru aparat. La achiziționare, precizați întotdeauna numărul de identificare exact al aparatului dumneavoastră (E-Nr.). → *Pagina 24*

Pentru a afla care accesorii sunt corespunzătoare pentru aparatul dumneavoastră, consultați catalogul nostru, magazinul online sau adresați-vă reprezentanței locale.
www.bosch-home.com

10 Rețete și exemple de utilizare

Aici găsiți o selecție de rețete care au fost concepute special pentru prepararea cu aparatul dumneavoastră.

Recomandare: Respectați cantitățile maxime de prelucrare menționate pentru a obține rezultate optime.

10.1 Prezentare generală a rețetelor

În această vedere de ansamblu găsiți ingredientele și pașii de preparare pentru diverse rețete.

Rețeta	Ingrediente	Prelucrare
Frișcă	200-1500 g smântână	<ul style="list-style-type: none"> ■ Montați telul pentru bătut. ■ Adăugarea smântânii. ■ Prelucrați 1½-4 Minute pe treapta 7.
Albuș de ou	2-12 albuș de ou (temperatura camerei)	<ul style="list-style-type: none"> ■ Montați telul pentru bătut. ■ Adăugarea albușurilor. ■ Prelucrați 4-6 Minute pe treapta 7.
Aluat de biscuiți	<ul style="list-style-type: none"> ■ 3 ouă ■ 3-4 linguri apă fierbinte ■ 150 g zahăr ■ 1 linguri zahăr vanilat ■ 150 g făină (cernută) ■ 50 g amidon ■ Praf de copt (după preferințe) <p>Notă: Folosiți concomitent maxim doar de 2-ori cantitatea la o prelucrare.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Montați telul pentru bătut. ■ Introduceți toate ingredientele mai puțin făina și amidonul. ■ Prelucrați 4-7 Minute pe treapta 7. ■ Poziționați pe treapta 1. ■ În timpul 30-60 Secunde adăugați câte o lingură de făina și amidon.

Rețeta	Ingrediente	Prelucrare
Aluat de chec	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 3-4 ouă ▪ 200-250 g zahăr ▪ 1 praf de sare ▪ 1 linguri zahăr vanilat sau coaja răzuită de la o jumătate de lămâie ▪ 200-250 g unt sau margarină (la temperatura camerei) ▪ 500 g făină ▪ 15 g praf de copt ▪ 150 ml lapte <p>Notă: Folosiți concomitent maxim doar de 2¹/₂-ori cantitatea la o prelucrare.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Montați paletele de amestecare. ▪ Introduceți toate ingredientele. ▪ Prelucrați 30 Secunde pe treapta 2. ▪ Prelucrați 2-3 Minute pe treapta 7.
Aluat fraged	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 125 g unt ▪ 100-125 g zahăr ▪ 1 ou ▪ 1 praf de sare ▪ ceva zahăr vanilat sau coajă de lămâie ▪ 250 g făină ▪ Praf de copt (după preferințe) <p>Notă: Folosiți concomitent maxim doar de 4-ori cantitatea la o prelucrare.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Montați paletele de amestecare. ▪ Introduceți toate ingredientele. ▪ Prelucrați 30 Secunde pe treapta 2. ▪ Prelucrați 2-3 Minute pe treapta 6. ▪ De la 250 g făină: ▪ Montați cârligul de frământare. ▪ Introduceți toate ingredientele. ▪ Prelucrați 30 Secunde pe treapta 1. ▪ Prelucrați 3-4 Minute pe treapta 3.
Aluat dospit	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 500 g făină ▪ 1 ou ▪ 80 g untură (la temperatura camerei) ▪ 80 g zahăr ▪ 200-250 ml lapte cald ▪ 25 g drojdie proaspătă sau 1 Lingură drojdie uscată. ▪ coaja răzuită de la o jumătate de lămâie ▪ 1 praf de sare <p>Notă: Folosiți concomitent maxim doar de 3-ori cantitatea la o prelucrare.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Montați cârligul de frământare. ▪ Introduceți toate ingredientele. ▪ Prelucrați 30 Secunde pe treapta 1. ▪ Prelucrați 3-6 Minute pe treapta 3.

Rețeta	Ingrediente	Prelucrare
Aluat de tăieței	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 500 g făină ▪ 250 g ouă (cca. 5 bucăți) ▪ 20-30 ml apă rece (după preferințe) <p>Notă: Folosiți concomitent maxim doar de 1½-ori cantitatea la o prelucrare.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Montați cârligul de frământare. ▪ Introduceți toate ingredientele. ▪ Prelucrați 3-5 Minute pe treapta 3.
Aluat pentru pâine	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 1000 g făină ▪ 2 Lingură drojdie uscată ▪ 2 linguriță sare ▪ 660 ml apă călduță <p>Notă: Folosiți concomitent maxim doar de 1½-ori cantitatea la o prelucrare.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Montați cârligul de frământare. ▪ Introduceți toate ingredientele. ▪ Prelucrați 30 Secunde pe treapta 1. ▪ Prelucrați 3-6 Minute pe treapta 3.

11 Remediați defecțiunile

Defecțiunile minore pot fi remediate chiar de dumneavoastră. Înainte de a contacta unitatea de service, consultați informațiile privind remedierea defecțiunilor. Astfel evitați cheltuielile inutile.

AVERTISMENT

Pericol de electrocutare!

Reparațiile executate incorect sunt periculoase.

- ▶ Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului.
- ▶ La reparația aparatului trebuie utilizate numai piese de schimb originale.
- ▶ Dacă se deteriorează cablul de racordare la rețea al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolele.

Defecțiune	Cauzele și remedierea defectelor
Aparatul nu funcționează.	<p>Fișa de rețea a cablului de alimentare nu este introdusă în priză.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Conectați aparatul la rețeaua de curent. <p>Siguranța din panoul de siguranțe s-a declanșat.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Verificați siguranța din panoul de siguranțe. <p>Alimentarea cu curent electric a fost întreruptă.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Verificați funcționarea iluminării interiorului și altor aparate din încăperea.
Aparatul nu pornește prelucrarea.	<p>Comutatorul rotativ este setat incorect.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Înainte de prelucrare poziționați comutatorul rotativ pe O.
Aparatul nu pornește prelucrarea sau se decuplează în timpul prelucrării.	<p>Cantitatea de prelucrat este prea mare sau durata de prelucrare a fost prea îndelungată.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Aduceți comutatorul rotativ în poziția O. ▶ Reduceți cantitatea de ingrediente. ▶ Lăsați aparatul să se răcească la temperatura camerei. <p>Aparatul sau un accesoriu este blocat.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Aduceți comutatorul rotativ în poziția O. ▶ Eliminați blocajul. <p>Brațul rotitor nu este înclichetat corect sau s-a desfăcut.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Aduceți comutatorul rotativ în poziția O. 2. Mișcați brațul rotitor până se înclichetează corect. <p>Castronul sau adaptorul universal nu sunt montate corect sau s-au desfăcut.</p>

Defecțiune	Cauzele și remedierea defectelor
Aparatul nu pornește prelucrarea sau se decuplează în timpul prelucrării.	<ul style="list-style-type: none">▶ Rotiți castronul în sens contrar acelor de ceasornic până la opritor.▶ Fixați adaptorul universal așa cum este descris în instrucțiunile pentru accesorii.
Tasta de deblocare nu poate fi apăsată.	<p>Pe sistemul de acționare 3, roșu, este aplicat un accesoriu.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Demontați accesoriul de pe sistemul de acționare 3.

12 Evacuarea ca deșeu

12.1 Predarea aparatului vechi

Datorită reciclării ecologice se pot re-folosi materii prime valoroase.

1. Scoateți ștecherul cablului de ra-cordare la rețea din priză.
2. Separați cablul de alimentare.
3. Eliminați în mod ecologic aparatul.

Informații despre modalitățile cu-rente de eliminare ecologică a aparatelor pot fi obținute de la dis-tribuitoarii comerciali de specialitate, dar și de la primăria sau adminis-trația locală.



Acest aparat este mar-cat corespunzător direc-tivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equip-ment – WEEE).

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparate-lor vechi.

13 Serviciul clienți

Piese de schimb originale, relevan-te pentru siguranță, conform Regula-mentului corespunzător referitor la

designul ecologic se procură de la unitatea noastră de service abilitată, pentru o durată de minim 7 ani de la punerea în circulație în interiorul Spa-țiului Economic European.

Notă: Reparațiile efectuate de perso-nalul din cadrul unității de service abilitate în cadrul perioadei de ga-ranție acordate de producător, în condițiile impuse de acesta, sunt gra-tuite.

Pentru informații detaliate despre pe-rioda și condițiile de garanție din țara dumneavoastră, adresați-vă servi-ciului de asistență pentru clienți, dis-tribuitoarului local sau accesați site-ul nostru web.

Dacă apeleți la Serviciul pentru cli-enți, trebuie să menționați numărul de identificare a produsului (E-Nr.) și numărul de fabricație (FD) al aparatu-lui dumneavoastră.

Datele de contact ale serviciului pen-tru clienți le găsiți în lista atașată a unităților de service pentru clienți sau pe pagina noastră de internet.

13.1 Numărul de produs (Nr. E) și numărul de fabrica-ție (FD)

Numărul produsului (Nr. E) și numă-rul de fabricație (FD) se găsesc pe plăcuța de tip a aparatului.

Pentru găsi rapid și ușor datele apar-atului dvs. și numărul de telefon al serviciului pentru clienți le puteți nota undeva să le aveți la îndemână.

За допълнителна информация, моля, вижте Ръководството за цифрови потребители.



Съдържание

1 Безопасност	27	7.3 Отваряне на подвижното	
1.1 Общи указания.....	27	рамо.....	37
1.2 Употреба по предназначение.....	27	7.4 Затваряне на подвижното	
1.3 Ограничение на кръга от потребители	28	рамо	37
1.4 Указания за безопасност.....	28	7.5 Изваждане на купата.....	37
2 Предотвратяване на материални щети.....	32	7.6 Поставяне на купата.....	37
3 Опазване на околната среда и икономия	32	7.7 Закрепване на капака на купата.....	37
3.1 Предаване на опаковката за отпадъци	32	7.8 Отстраняване на капака на купата.....	37
4 Разопаковане и проверка	32	7.9 Поставяне на приставка	37
4.1 Разопаковане на уреда и частите.....	32	7.10 Изваждане на приставка.....	37
4.2 Окомплектовка на доставката	32	7.11 Обработка	38
4.3 Разполагане на уреда	33	7.12 Предпазен капак на задвижващия механизъм	39
5 Запознаване	33	8 Почистване и поддръжка	39
5.1 Уред	33	8.1 Почистващи средства.....	39
5.2 Въртящ се превключвател	33	8.2 Почистване на основния уред.....	40
5.3 Задвижвания	33	8.3 Указания за почистване.....	40
5.4 Приставки.....	34	9 Специални принадлежности.....	40
5.5 Защитни системи	35	10 Рецепти и примерни приложения	40
6 Преди първата употреба	36	10.1 Обзор на рецептите	40
6.1 Подготовка на уреда	36	11 Отстраняване на неизправности	43
7 Основни положения при работа с уреда	36	12 Предаване за отпадъци	45
7.1 Дължина на кабела.....	36	12.1 Предаване за отпадъци на излезли от употреба уреди.....	45
7.2 Позиции на подвижното рамо	36		

bg

13 Отдел по обслужване на клиенти	45
13.1 Номер на изделието (E- Nr.) и заводски номер (FD).....	45



1 Безопасност

Спазвайте указанията за безопасност по-долу.

1.1 Общи указания

- Прочетете внимателно това ръководство.
- Вземете под внимание допълнителните ръководства при употреба на включените в окомплектовката на доставката или опционални принадлежности.
- Запазете ръководството, както и продуктовата информация, за по-нататъшна справка или за следващите собственици.
- Не свързвайте уреда в случай на повреда, получена по време на транспортирането.

1.2 Употреба по предназначение

Използвайте уреда само:

- с оригинални части и принадлежности.
- за допълнителни приложения, които са описани в ръководствата на доставеното или опционалното допълнително оборудване.
- за разбъркване, омесване и разбиване на хранителни продукти.
- под надзор.
- в домакинството и в затворени помещения в домашна обстановка при стайна температура.
- за домакински количества и времена на обработка.
- на височина до 2000 м над морското равнище.

Разкачете уреда от електрозахранването, ако:

- не използвайте уреда.
- не наблюдавайте уреда.
- сглобявайте уреда.
- разглобявайте уреда.
- почиствате уреда.
- приближавате се до въртящи се части.
- смяна на приставки.

- сблъсък с грешка.

1.3 Ограничение на кръга от потребители

Този уред може да се използва от лица с ограничени психически, сетивни или умствени способности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.

Деца не трябва да играят с уреда.

Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца.

Уредът не трябва да се използва от деца. Дръжте децата далеч от уреда и захранващия кабел.

1.4 Указания за безопасност

Спазвайте указанията за безопасност.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от токов удар!

Повреден уред или кабел за свързване към мрежата представляват опасност.

- ▶ Никога не пускайте в експлоатация повреден уред.
- ▶ Никога не използвайте уред с напукана или счупена повърхност.
- ▶ Никога не дърпайте кабела за свързване към мрежата, за да отделите уреда от електрозахранващата мрежа. Винаги хващайте щепсела на кабела за свързване към мрежата.
- ▶ Ако уредът или кабелът за свързване към мрежата са повредени, незабавно издърпайте щепсела на кабела за свързване към мрежата от контакта или изключете предпазителя в кутията с предпазители.
- ▶ Свържете се със службата за обслужване на клиенти.
→ Страница 45

Некомпетентно извършено инсталиране представлява опасност.

- ▶ Свързвайте и експлоатирайте уреда само в съответствие с данните на фабричната табелка.

- ▶ Уредът трябва да се свързва към електрическа мрежа с променлив ток единствено посредством инсталиран според правилата заземен контакт.
- ▶ Системата от защитни проводници на електрическата сградна инсталация трябва да е инсталирана съгласно изискванията.

Некомпетентно извършените ремонти представляват опасност.

- ▶ Само обучен за целта специализиран персонал трябва да извършва ремонти на уреда.
- ▶ За ремонта на уреда трябва да се използват само оригинални резервни части.
- ▶ Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред бъде повреден, той трябва да се смени от производителя или неговия отдел по обслужване на клиенти, или от друго лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.

Проникващата влага може да предизвика токов удар.

- ▶ Никога не потапяйте уреда или кабела за свързване към мрежата във вода и не ги поставяйте в съдомиялната машина.
- ▶ Използвайте уреда само в затворени помещения.
- ▶ Никога не излагайте уреда на силна топлина и влага.
- ▶ За почистване на уреда не използвайте машина за почистване с пара или с високо налягане.

Повредена изолация на кабела за свързване към мрежата представлява опасност.

- ▶ Никога не допускате контакт на кабела за свързване към мрежата с източници на топлина или горещи части на уреда.
- ▶ Никога не допускате контакт на кабела за свързване към мрежата с остри върхове или ръбове.
- ▶ Никога не прегъвайте, не притискайте и не променяйте кабела за свързване към мрежата.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от пожар!

Силна топлина може да възпламени уреда и други части.

- ▶ Никога не поставяйте уреда върху или в близост до горещи повърхности.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!

Въртящи се задвижвания, приставки или части на принадлежностите могат да доведат до наранявания.

- ▶ Дръжте далеч от въртящи се части ръцете, косите, облеклото и други принадлежности.
- ▶ Поставете и сваляйте приставките и принадлежностите само когато задвижването е в покой и щепселът на уреда е изключен от контакта.
- ▶ Преди смяна на приставката или почистване изключете уреда и го разединете от електрозахранващата мрежа.
- ▶ Използвайте приставките само с поставени купа и капак и монтирани предпазни капаци на задвижванията.
- ▶ По време на обработката никога не отваряйте подвижното рамо.

Експлоатация на уреда с повредени части може да доведе до наранявания.

- ▶ Сменете части, които имат напуквания или други повреди или не са разположени правилно, с оригинални резервни части.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от смачкване!

Ръцете и пръстите могат да бъдат притиснати.

- ▶ При спускане на подвижното рамо не посягайте в корпуса или купата.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от задушаване!

Деца могат да нахлузят на главата си опаковъчния материал или да се увият в него и да се задушат.

- ▶ Дръжте далеч от деца опаковъчния материал.
- ▶ Не допускайте деца да играят с опаковъчния материал.

Деца могат да вдишат или да погълнат малки части и да се задушат.

- ▶ Дръжте далеч от деца малките части.
- ▶ Не допускайте деца да играят с малки части.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от увреждане на здравето!

Замърсявания по повърхностите могат да представляват опасност за здравето.

- ▶ Спазвайте указанията за почистване.
- ▶ Почиствайте преди всяка употреба повърхностите, влизащи в контакт с хранителни продукти.

2 Предотвратяване на материални щети

ВНИМАНИЕ!

Неправилна употреба може да доведе до материални щети.

- ▶ Никога не използвайте едновременно различни задвижвания.
- ▶ Вземете под внимание цветовото обозначение на принадлежностите и задвижването.
- ▶ Никога не експлоатирайте уреда по-дълго от необходимото.
- ▶ Никога не оставяйте уреда да работи на празен ход.
- ▶ Никога не използвайте оригинални части и принадлежности за други уреди.
- ▶ Вземете под внимание максималните количества за обработка.
- ▶ Не съхранявайте чужди предмети в купата.

3 Опазване на околната среда и икономия

3.1 Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковъчните материали са съвместими с околната среда и могат да се използват повторно.

- ▶ Предавайте отделните компоненти за отпадъци разделно според вида.

4 Разопаковане и проверка

Тук ще научите какво трябва да спазвате при разопаковането.

4.1 Разопаковане на уреда и частите

1. Извадете уреда от опаковката.
2. Извадете от опаковката и подгответе всички други части и съпътстващи документи.
3. Отстранете наличния опаковъчен материал.
4. Отстранете наличните стикери и фолио.

4.2 Окомплектовка на доставката

След разопаковането проверете всички части за щети, получени при транспортирането, и комплектността на доставката.

Бележка: В зависимост от оборудването уредът се доставя с допълнителни принадлежности. Извадете ръководствата на принадлежностите, които са допълнително в окомплектовката на доставката.

→ Фиг. 1

A	Основен уред с купа
B	Капак с интегриран улей за подаване
C	Професионална гъвкава бъркалка ¹
D	Професионална приставка за разбиване
E	Приставка за месене
F	Съпътстващи документи

¹ В зависимост от модела

4.3 Разполагане на уреда

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от пожар!

Силна топлина може да възпламени уреда и други части.

- ▶ Никога не поставяйте уреда върху или в близост до горещи повърхности.

1. Разположете уреда върху стабилна, равна, чиста и гладка работна повърхност.
2. Изтеглете захранващия кабел до необходимата дължина.
→ *"Дължина на кабела", Страница 36*
Не включвайте щепсела в контакт.

5 Запознаване

5.1 Уред

Тук ще намерите общ преглед на компонентите на Вашия уред.

→ Фиг. **2**

1	Купа от висококачествена стомана
2	Капак с интегриран отвор за продукти
3	Предпазен капак за задвижване 2
4	Предпазен капак за задвижване 3
6	Въртящ се превключвател
7	Подвижно рамо
8	Деблокиращ бутон за подвижното рамо
9	Задвижване 2, жълто
10	Задвижване 3, червено

11	Главно задвижване, черно
12	Прорези за купата
13	Място за съхранение на захранващия кабел

5.2 Въртящ се превключвател

С въртящия се превключвател стартирате и спирате обработката и избирате скоростта.

Символ	Функция
○	Спрете обработката.
↻	Добавете съставките с най-ниска скорост.
1	Обработете съставките на ниска скорост.
7	Обработете съставките на най-висока скорост.
M	Обработете за кратко съставките на най-висока скорост. → <i>"Използване на моментно включване", Страница 39</i>

Съвет: Можете да настроите плавно скоростта между 1 и 7.

5.3 Задвижвания

Вашият уред е оборудван с различни задвижващи механизми, съгласувани специално с приставките и принадлежностите.

Бележка: Задвижванията 2 и 3 са покрити с предпазни капаци.
→ *"Предпазен капак на задвижващия механизъм", Страница 39*




Цветово обозначение

Задвижванията са маркирани цветово.

Принадлежностите също са маркирани цветово, за да могат да се съгласуват с правилното задвижване.

Общ преглед на задвижванията

Тук ще намерите общ преглед на задвижванията и тяхното предназначение.

Задвижване	Употреба
	За приставките и принадлежностите, напр. <ul style="list-style-type: none">■ Месомелачка■ Приставка за паста
	За маркирани жълто принадлежности, напр. <ul style="list-style-type: none">■ Приставка за рязане■ Мулти приставка блендер
	За маркирани червено принадлежности, напр. <ul style="list-style-type: none">■ Стъклена приставка блендер■ Мулти комплект за раздробяване



5.4 Приставки

Тук са описани основни положения относно различните приставки. Приставките са оборудвани със защитно капаче, предпазващо задвижването от замърсяване.

Двата бутона за освобождаване на защитното капаче улесняват изваждането на приставките.

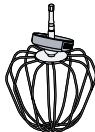
→ "Изваждане на приставка",

Страница 37

Общ преглед на приставките

Използвайте подходящата приставка в зависимост от приложението.

Приставка	Употреба
	Приставка за месене <ul style="list-style-type: none">■ Омесване на тесто, напр. тесто с мая, тесто за хляб, тесто за пица, тесто за паста, тесто за сладки.■ Добавяне на съставки в тестото, напр. семена.
	Професионална гъвкава бъркалка ¹ <ul style="list-style-type: none">■ Разбъркване на тесто, напр. тесто за сладкиши, плодов сладкиш.■ Добавяне на съставки в тестото, напр. стафиди, шоколадови парченца.
	Професионална приставка за разбиване <ul style="list-style-type: none">■ Разбиване на белтъци на сняг и сметана (минимум 30 % съдържание на мазнини).■ Смесване на леки теста, напр. пандишпанено тесто.



¹ В зависимост от модела

Фино регулиране на професионалната приставка за разбиване

Коригирайте разстоянието между купата и професионалната приставка за разбиване посредством финното регулиране.

Бележка: Професионалната приставка за разбиване е фабрично настроена така, че съставките да се смесват оптимално.

Коригиране на настройката на приставката

ВНИМАНИЕ!

Уредът и приставките могат да се повредят поради неправилна настройка на приставката.

- ▶ Никога не използвайте приставка, докосваща купата.

Изисквания

- Щепселът не е включен в контакт.
 - Подвижното рамо е отворено.
 - Професионалната приставка за разбиване е поставена.
 - Купата е поставена.
1. Хванете с една ръка приставката за разбиване в долната част и отвийте контрагайката с вилкообразния ключ по посока на часовниковата стрелка.
→ Фиг. 3
 2. Завъртете приставката, за да промените разстоянието.
→ Фиг. 4

Вземете под внимание стойностите в таблицата:

Настройка	Разстояние
Оптимална настройка	3 mm
Едно завъртане по посока на часовниковата стрелка	1 mm повече
Едно завъртане обратно на часовниковата стрелка	1 mm по-малко

3. Натиснете деблокиращия бутон и притиснете надолу подвижното рамо, докато се фиксира.
4. Проверете настройката.

5. Натиснете деблокиращия бутон и повдигнете подвижното рамо така, че да се фиксира.
6. Хванете с една ръка приставката за разбиване в долната част и стегнете контрагайката с вилкообразния ключ обратно на часовниковата стрелка.

5.5 Защитни системи

Тук ще намерите общ преглед на защитните системи на Вашия уред.

Блокировка срещу включване

Блокировката срещу включване предотвратява неволно включване на Вашия уред.

Уредът може да се включва и обслужва само когато

- подвижното рамо е фиксирано в позиция 1 и е поставена купата.
- подвижното рамо е фиксирано в позиция 1 и универсалният адаптер е монтиран на главното задвижване.

Блокировка срещу повторно включване

Блокировката срещу повторно включване предотвратява самостоятелно стартиране на Вашия уред след прекъсване на електрозахранването.

Уредът отново е включен след прекъсване на електрозахранването. Обработката може да се стартира отново едва след поставяне на въртящия се превключвател на 0.

Защита срещу претоварване

Защитата срещу претоварване предотвратява повреда на двигателя и други компоненти поради твърде високо натоварване.

Двигателят се изключва, когато

- се обработва твърде голямо количество.

- се обработва твърде дълго.
- приставката или принадлежността се блокира.

Блокировка на подвижното рамо

Блокировката на подвижното рамо предотвратява отваряне на подвижното рамо, когато на задното задвижване е закрепена принадлежност.

6 Преди първата употреба

Подгответе уреда за използване.

6.1 Подготовка на уреда

1. Натиснете деблокиращия бутон и повдигнете подвижното рамо така, че да се фиксира.
→ *"Отваряне на подвижното рамо", Страница 37*
2. Завъртете купата по посока на часовниковата стрелка и я извадете.
→ *"Изваждане на купата", Страница 37*
3. Преди първата употреба почистете всички части, влизащи в контакт с хранителни продукти.
→ *"Почистяване и поддръжка", Страница 39*
4. Подгответе почистените и подсушени части така, че да са под ръка за употреба.

7 Основни положения при работа с уреда

7.1 Дължина на кабела


Настройте дължината на захранващия кабел според Вашите потребности.


Настройване на дължината на кабела с отделението за прибиране на кабела

1. Изтеглете захранващия кабел до необходимата дължина.
2. За да скъсите дължината на кабела, вкарайте кабела в отделението за прибиране на кабела.

7.2 Позиции на подвижното рамо

Тук ще намерите общ преглед на позициите на подвижното рамо.

Позиция	Употреба
Позиция 1 	Подвижното рамо е затворено. <ul style="list-style-type: none">■ Обработете съставките с приставките.■ Употреба на принадлежността на главното задвижване, напр. Месомелачка.■ Употреба на принадлежността на задвижване 2, напр. Приставка за рязане■ Употреба на принадлежността на задвижване 3, напр. Стъклена приставка блендер
Позиция 2	Подвижното рамо е отворено. <ul style="list-style-type: none">■ Поставяне и изваждане на купата.

Позиция	Употреба
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Монтиране или отстраняване на капака. ■ Поставяне или изваждане на приставката. ■ Сипване на съставките в купата.

7.3 Отваряне на подвижното рамо

- ▶ Натиснете деблокиращия бутон и повдигнете подвижното рамо така, че да се фиксира.
→ Фиг. **5**
- ✓ Подвижното рамо е фиксирано в позиция 2.

7.4 Затваряне на подвижното рамо

- ▶ Натиснете деблокиращия бутон и притиснете надолу подвижното рамо, докато се фиксира.
→ Фиг. **6**
- ✓ Подвижното рамо е фиксирано в позиция 1.

7.5 Изваждане на купата

- ▶ Завъртете купата по посока на часовниковата стрелка и я извадете.
→ Фиг. **7**

7.6 Поставяне на купата

1. Поставете купата в основния уред.
→ Фиг. **8**
Вземете под внимание прорезите на основния уред.

2. Завъртете купата обратно на часовниковата стрелка, докато се фиксира.
→ Фиг. **9**

7.7 Закрепване на капака на купата

Изискване: Не е поставена приставка.

- ▶ Поставете капака на главното задвижване така, че да се фиксира.
→ Фиг. **10**
Улеят за подаване трябва да сочи напред.

7.8 Отстраняване на капака на купата

Изискване: Не е поставена приставка.

- ▶ Снемете капака от главното задвижване.

7.9 Поставяне на приставка

1. Изберете необходимата приставка.
→ "Общ преглед на приставките", Страница 34
2. Притиснете приставката в главното задвижване, докато се фиксира.
→ Фиг. **11**
Защитното капаче **a** трябва да покрива изцяло главното задвижване.

7.10 Изваждане на приставка


- ▶ Стиснете двата бутона за освобождаване **b** и изтеглете изцяло приставката от задвижването.
→ Фиг. **12**

7.11 Обработка

Тук са посочени основните положени-ния относно обработката на храни-телни продукти.

Препоръки относно скоростта

За постигане на оптимални резул-тати вземете под внимание препо-ръките относно скоростта.

Наст-ройка	Употреба
	Добавяне и внимателно смесване на съставки, напр. белтъци на сняг.
1 – 2	Разбъркване и смесване на съставки.
3	Омесване на гъсто тесто, напр. тесто с мая.
5 – 7	Разбиване и разбърква-не на съставки, напр. би-та сметана.
M	Разбийте за кратко съ-ставките на най-висока скорост и разбъркайте. → "Използване на момен-тно включване", Страница 39

Обработка на съставки с приставките

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от нараняване!

Въртящи се задвижвания, пристав-ки или части на принадлежности могат да доведат до наранявания.

- ▶ Дръжте далеч от въртящи се час-ти ръцете, косите, облеклото и други принадлежности.
- ▶ Поставайте и сваляйте пристав-ките и принадлежностите само когато задвижването е в покой и щепселът на уреда е изключен от контакта.

- ▶ Преди смяна на приставката или почистване изключете уреда и го разединете от електрозахранва-щата мрежа.
- ▶ Използвайте приставките само с поставени купа и капак и монти-рани предпазни капаци на зад-вижванията.
- ▶ По време на обработката никога не отваряйте подвижното рамо.

Изисквания

- Купата е поставена.
 - Капакът на купата е поставен.
 - Необходимата приставка е пос-тавена.
1. Сипете съставките в купата.
→ Фиг. **13**
 2. Натиснете деблокиращия бутон и притиснете надолу подвижното рамо, докато се фиксира.
→ Фиг. **14**
 3. Включете щепсела в контакта.
 4. Поставете въртящия се превк-лючвател на желаната скорост.
→ Фиг. **15**
 5. Обработвайте съставките до пос-тигане на желания резултат.
 6. Поставете въртящия се превк-лючвател на 0.
→ Фиг. **16**
Изчакайте пълното спиране на уреда.
 7. Изключете щепсела от контакта.

Съвети

- Можете да промените скоростта по всяко време при обработката или да прекъснете обработката.
- След употреба незабавно почи-стете всички части, за да избегне-те засъхване на остатъците.

Добавяне на продукти

1. По време на обработката добавяйте съставките през улея за подаване в капака.
→ Фиг. **17**
2. За да допълните по-големи количества, поставете въртящия се превключвател на О.
Извакайте пълното спиране на уреда.
3. Натиснете деблокиращия бутон и повдигнете подвижното рамо така, че да се фиксира.
4. Сипете съставките в купата.
5. Натиснете деблокиращия бутон и притиснете надолу подвижното рамо, докато се фиксира.
6. Обработвайте съставките до постигане на желания резултат.

Използване на моментно включване

1. Поставете въртящия се превключвател на М и задръжте.
→ Фиг. **18**
- ✓ Съставките се обработват с максимална скорост.
2. Отпуснете въртящия се превключвател.
→ Фиг. **19**
- ✓ Въртящият се превключвател прескача на О.
- ✓ Обработката спира.

Съвет

Моментното включване е особено подходящо за употребата на следните принадлежности:

- Стъклена приставка блендер
- Мулти комплект за раздробяване
- Мулти приставка блендер

7.12 Предпазен капак на задвижващия механизъм

Свалете предпазния капак, за да използвате принадлежност на задвижване 2 или 3.

Отстраняване на предпазния капак на задвижването

- ▶ Повдигнете предпазния капак на задвижване 2 или 3 при страничната пластина и го свалете.
→ Фиг. **20**

Монтиране на предпазния капак на задвижването

- ▶ Поставете и притиснете предпазния капак на задвижване 2 или 3.
→ Фиг. **21**

8 Почистване и поддръжка

Почиствайте и поддържайте старателно Вашия уред, за да съхраните неговата функционалност за дълго време.

8.1 Почистващи средства

Узнайте кои почистващи средства са подходящи за Вашия уред.

ВНИМАНИЕ!

Неподходящи почистващи средства или неправилно почистване могат да повредят уреда.

- ▶ Не използвайте съдържащи алкохол почистващи препарати.
- ▶ Не използвайте остри, режещи или метални предмети.
- ▶ Не използвайте абразивни кърпи или почистващи препарати.

8.2 Почистване на основния уред

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от токов удар!

Проникващата влага може да предизвика токов удар.

- ▶ Никога не потапяйте уреда или кабела за свързване към мрежата във вода и не ги поставяйте в съдомиялната машина.
- ▶ За почистване на уреда не използвайте машина за почистване с пара или с високо налягане.

1. Свалете предпазния капак на задвижването.
2. Избършете основния уред и предпазния капак на задвижването с мека, влажна кърпа.
3. Изсушете основния уред и предпазния капак на задвижването с мека кърпа.

8.3 Указания за почистване

Тук ще намерите обзор на указанията за оптимално почистване на уреда и останалите части.

→ Фиг. **22**

Съвет: Възможни са оцветявания на пластмасовите части, напр. при обработка на моркови. Отстранете оцветяванията с мека кърпа и няколко капки олио.

10.1 Обзор на рецептите

В този обзор ще намерите съставките и стъпките на обработка за различни рецепти.

Рецепта	Съставки	Обработка
Бита сметана	200-1500 г сметана	<ul style="list-style-type: none">■ Използвайте приставката за разбиване.■ Сипете сметаната.■ Обработете 1½-4 минути на степен 7.

9 Специални принадлежности

Можете да закупите принадлежности от отдела по обслужване на клиенти, от специализираните магазини или по интернет. Използвайте само оригинални принадлежности, тъй като те са съгласувани точно с Вашия уред.

Принадлежностите са специфични за уреда. При покупка винаги посочвайте точното обозначение (E-Nr.) на Вашия уред.

→ Страница 45

Можете да се осведомите относно принадлежностите, които са налични за Вашия уред, от нашия каталог, в онлайн магазина или при отдела по обслужване на клиенти.

www.bosch-home.com

10 Рецепти и примерни приложения

Тук ще намерите избрани рецепти, разработени специално за Вашия уред.

Съвет: Вземете под внимание посочените максимални количества за обработка, за да постигнете оптимални резултати.

Рецепта	Съставки	Обработка
Белтъци	2-12 белтъка (със стайна температура)	<ul style="list-style-type: none"> ■ Използвайте приставката за разбиване. ■ Сипете белтъците. ■ Обработете 4-6 минути на степен 7.
Пандишпанено тесто	<ul style="list-style-type: none"> ■ 3 яйца ■ 3-4 с.л. гореща вода ■ 150 г захар ■ 1 с.л. ванилова захар ■ 150 г брашно (пресято) ■ 50 г нишестено брашно ■ Бакпулвер (на вкус) <p>Бележка: Обработвайте едновременно максимум 2-кратното количество.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Използвайте приставката за разбиване. ■ Добавете всички съставки, с изключение на брашното и нишестеното брашно. ■ Обработете 4-7 минути на степен 7. ■ Настройте степен 1. ■ Добавете лъжица след лъжица брашното и нишестеното брашно в рамките на 30-60 секунди.
Кексово тесто	<ul style="list-style-type: none"> ■ 3-4 яйца ■ 200-250 г захар ■ 1 щипка сол ■ 1 с.л. ванилова захар или настъргана кора на половин лимон ■ 200-250 г масло или маргарин (със стайна температура) ■ 500 г брашно ■ 15 г бакпулвер ■ 150 ml мляко <p>Бележка: Обработвайте едновременно максимум 2½-кратното количество.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Използвайте бъркалката. ■ Добавете всички съставки. ■ Обработете 30 секунди на степен 2. ■ Обработете 2-3 минути на степен 7.

Рецепта	Съставки	Обработка
Ронливо маслено тесто	<ul style="list-style-type: none"> ■ 125 г масло ■ 100-125 г захар ■ 1 яйце ■ 1 щипка сол ■ малко настъргана кора от лимон или ванилова захар ■ 250 г брашно ■ Бакпулвер (на вкус) <p>Бележка: Обработвайте едновременно максимум 4-кратното количество.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Използвайте бъркалката. ■ Добавете всички съставки. ■ Обработете 30 секунди на степен 2. ■ Обработете 2-3 минути на степен 6. ■ При над 250 г брашно: ■ Използвайте приставката за месене. ■ Добавете всички съставки. ■ Обработете 30 секунди на степен 1. ■ Обработете 3-4 минути на степен 3.
Тесто с мая	<ul style="list-style-type: none"> ■ 500 г брашно ■ 1 яйце ■ 80 г мазнина (със стайна температура) ■ 80 г захар ■ 200-250 ml хладко мляко ■ 25 г прясна мая или 1 с.л. суха мая. ■ настъргана кора на половин лимон ■ 1 щипка сол <p>Бележка: Обработвайте едновременно максимум 3-кратното количество.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Използвайте приставката за месене. ■ Добавете всички съставки. ■ Обработете 30 секунди на степен 1. ■ Обработете 3-6 минути на степен 3.
Тесто за макарони	<ul style="list-style-type: none"> ■ 500 г брашно ■ 250 г яйца (около 5 бр.) ■ 20-30 ml студена вода (на вкус) <p>Бележка: Обработвайте едновременно максимум 1½-кратното количество.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Използвайте приставката за месене. ■ Добавете всички съставки. ■ Обработете 3-5 минути на степен 3.
Тесто за хляб	<ul style="list-style-type: none"> ■ 1000 г брашно ■ 2 с.л. суха мая ■ 2 ч.л. сол ■ 660 ml хладка вода <p>Бележка: Обработвайте едновременно максимум 1½-кратното количество.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Използвайте приставката за месене. ■ Добавете всички съставки. ■ Обработете 30 секунди на степен 1. ■ Обработете 3-6 минути на степен 3.

11 Отстраняване на неизправности

Можете да отстраните самостоятелно малки неизправности по Вашия уред. Преди да се свържете с отдела по обслужване на клиенти, направете справка с информацията за отстраняване на неизправности. Така ще избегнете ненужни разходи.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Опасност от токов удар!**

Некомпетентно извършените ремонти представляват опасност.

- ▶ Само обучен за целта специализиран персонал трябва да извършва ремонти на уреда.
- ▶ За ремонта на уреда трябва да се използват само оригинални резервни части.
- ▶ Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред бъде повреден, той трябва да се смени от производителя или неговия отдел по обслужване на клиенти, или от друго лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.

Неизправност	Причина и отстраняване на неизправности
Уредът не функционира.	Щепселът на кабела не е вкаран. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Свържете уреда към електрозахранващата мрежа.
	В кутията с предпазители се е активирал предпазител. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверете предпазителя в кутията с предпазители.
	Спиране на електрозахранването. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверете дали функционират осветлението на помещението или други уреди в помещението.
Уредът не стартира обработката.	Въртящият се превключвател е настроен неправилно. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Поставете въртящия се превключвател на 0 преди обработката.
Уредът не стартира обработката или се изключва по време на обработката.	Количеството за обработка е твърде голямо или продължителността на обработка е била твърде дълга. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Поставете въртящия се превключвател на 0. ▶ Намалете количеството на съставките. ▶ Оставете уреда да се охлади до стайна температура.
	Блокиране на уреда или на принадлежност. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Поставете въртящия се превключвател на 0. ▶ Отстранете запушването.

Неизправност	Причина и отстраняване на неизправности
Уредът не стартира обработката или се изключва по време на обработката.	Подвижното рамо не е фиксирано правилно или се е отделило. 1. Поставете въртящия се превключвател на 0. 2. Движете подвижното рамо, докато се фиксира правилно.
	Купата или универсалният адаптер не са монтирани правилно или са се отделили. ▶ Завъртете купата до упор обратно на часовниковата стрелка. ▶ Закрепете универсалния адаптер съгласно описанието в ръководството на принадлежността.
Деблокиращият бутон не може да се натисне.	На червеното задвижване 3 е закрепена принадлежност. ▶ Свалете принадлежността от задвижване 3.

12 Предаване за отпадъци

12.1 Предаване за отпадъци на излезли от употреба уреди

Чрез екологосъобразно предаване за отпадъци е възможна повторна употреба на ценни суровини.

1. Издърпайте от контакта щепсела на кабела за свързване към мрежата.
2. Прережете кабела за свързване към мрежата.
3. Предайте уреда за отпадъци по екологосъобразен начин.

Актуална информация относно начините на предаване за отпадъци ще получите от Вашия специализиран търговец, както и от съответната общинска или градска управа.



Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2012/19/ЕС за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди.

ще получите от нашия отдел по обслужване на клиенти за период от минимум 7 години от пускането на пазара на Вашия уред в рамките на Европейското икономическо пространство.

Бележка: Услугите на отдела по обслужване на клиенти са безплатни в рамките на условията на предлаганата от производителя гаранция.

Подробна информация относно гаранционния срок и гаранционните условия във Вашата страна ще получите от нашия отдел по обслужване на клиенти, Вашия търговец или на нашата уеб страница. В случай че желаете да се свържете с отдела по обслужване на клиенти, са Ви необходими номерът на изделието (E-Nr.) и заводският номер (FD) на Вашия уред. Данните за контакт на отдела по обслужване на клиенти ще намерите в приложения указател с отдели по обслужване на клиенти или на нашата уеб страница.

13.1 Номер на изделието (E-Nr.) и заводски номер (FD)

Номерът на изделието (E-Nr.) и заводският номер (FD) са посочени на фабричната табелка на уреда. Можете да си запишете данните, за да разполагате своевременно с данните на Вашия уред и телефонния номер на отдела по обслужване на клиенти.

13 Отдел по обслужване на клиенти

Свързани с функционалността оригинални резервни части съгласно директивата относно екодизайна



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome



Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com

A Bosch Company



8001282661 (030216)

ro, bg